



HERSTELLERINFORMATION

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

Geschäftszeiten:
Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

MANUFACTURER INFORMATION

Dear Customer, should you require technical advice and your retailer could not help please contact our technical support.

Business hours:
Monday to Friday: 08:00 - 17:00

Schwaiger GmbH

Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

BEDIENUNGSANLEITUNG HGA100 532



1. Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf eines Produkts aus der SECURE-4-YOU Serie. Im Folgenden erhalten Sie nützliche Hinweise zur Handhabung dieses Produkts. Bitte lesen Sie sich daher die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch.

Allgemeine Sicherheits- & Wartungshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen, wenn nicht speziell hierauf hingewiesen wird.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produktes ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchtem Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser in das Produkt gelangt.

2. Verpackungsinhalt

- Tür & Fenstersensor mit Magnetkontakt
- Montagematerial (Klebe pads, Dübel & Schrauben)
- Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise

Zusätzlich benötigte Batterien: 2x 1,5V LR03 (AAA)

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Ergänzungsprodukt für das Schwaiger „Green Guard“ System. **Es arbeitet nur in Verbindung mit einer Zentraleinheit** (z.B. **HG1000** oder **HG2000**) und kann nicht einzeln verwendet werden. Das Schwaiger „Green Guard“ System dient der Absicherung und Überwachung Ihres Grundstücks/ Zuhauses. Mithilfe von unterschiedlichen Sensoren können einzelne Bereiche des Gebäudes wie z.B. der Eingangsbereich überwacht oder abgesichert werden. Das komplette System wird über die Zentraleinheit gesteuert, welche per Funk mit den unterschiedlichen Sensoren kommuniziert. Sobald die Zentraleinheit einen Verstoß über die Sensoren erkennt löst diese einen Alarm aus.

4. Inbetriebnahme

Hinweis!

Diese Bedienungsanleitung beschäftigt sich ausschließlich mit der Inbetriebnahme des Produkts. Für das anschließende Anlernen an die jeweilige Zentraleinheit, lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt in der Hauptanleitung der Zentraleinheit (z.B. **HG1000** oder **HG2000**).

USER MANUAL HGA100 532

1. Introduction

Thank you and congratulations on buying this product from the SECURE-4-YOU series. In the following you will find useful information about using this product. Please read all the operating instructions carefully.

General safety & maintenance instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product, and is not meant to be handled by children! Please keep it out of the reach of children.
- Protect the product from dampness, water, rain, snow or drizzle. Only use this product in dry environments, unless specifically indicated.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Do not insert any object into any openings or connections on the product.
- Do not disassemble the product. The device contains no parts that can be serviced by the user. Incorrect assembly may result in electric shock or malfunction.
- Clean this product with a slightly damp, lintfree cloth. Do not use any aggressive cleaning agents. Make sure no water gets into the product when it is being cleaned.

2. Contents of packaging

- Door and window sensor with magnetic contact
- Mounting material (glue pads, dowels & screws)
- Operating instructions and safety instructions

Batteries that are additionally required: 2x 1.5V LR03 (AAA)

3. Proper use

This product is a supplementary product for the Schwaiger “Green Guard” system. **It only works in connection with a central unit** (e.g. **HG1000** or **HG2000**) and cannot be used individually. The Schwaiger “Green Guard” system is used for the securing and monitoring of your property / home. With the help of different sensors, individual areas of the building, such as, for example, the entrance zone, can be monitored or secured. The entire system is controlled via the central unit, which communicates with the various sensors by radio. As soon as the central unit recognises a breach through the sensors, this triggers an alarm.

4. Commissioning

Note

These operating instructions are concerned solely with the commissioning of the product. For the subsequent addition to the relevant central unit, please read the corresponding section in the main instructions for the central unit (e.g. **HG1000** or **HG2000**).

MODE D’EMPLOI HGA100 532

1. Introduction

Félicitations et merci beaucoup d’avoir acheté un produit de la série SECURE-4-YOU. Ci-dessous, vous trouverez des conseils utiles sur la manipulation du produit. Lisez donc les instructions d’utilisation attentivement.

Conditions générales d’utilisation et de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé, non commercial.
- Ceci est un appareil électronique et ne doit pas être manipulé par des enfants! Veuillez donc à le tenir hors de portée des enfants.
- Protéger le produit de l’humidité, de l’eau, de la pluie, de la neige ou de la bruine. Utilisation uniquement dans un endroit sec même en l’absence d’indications spécifiques.
- Ne pas faire tomber le produit, ne pas l’exposer à des chocs violents.
- Ne pas insérer d’objets dans les ports et les ouvertures du produit.
- Ne pas démonter le produit. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l’utilisateur. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne nettoyer le produit qu’avec un chiffon non pelucheux, très légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. S’assurer particulièrement que de l’eau ne pénètre pas dans l’appareil.

2. Contenu de l’emballage

- Capteur porte/fenêtre avec contact magnétique
- Matériel d’installation (plaquettes adhésives, chevilles et vis)
- Mode d’emploi et instructions de sécurité

Piles additionnelles nécessaires : 2x 1,5V LR03 (AAA)

3. Utilisation prévue

Ce produit est un produit complémentaire du système «Green Guard» de Schwaiger. **Il ne fonctionne qu’en liaison avec une unité centrale** (par ex. **HG1000** ou **HG2000**) et ne peut être utilisé seul. Le système „Green Guard“ de Schwaiger sert à protéger et à surveiller votre propriété/maison. À l’aide de divers capteurs, des zones individuelles du bâtiment, par exemple la zone d’entrée, peuvent être surveillées ou protégées. Le système complet est commandé par l’unité centrale, qui communique avec les différents capteurs par radio. Dès que l’unité centrale détecte une infraction à l’aide des capteurs, elle déclenche une alarme.

Einlegen der Batterien

Um den Tür & Fenstersensor in Betrieb zu nehmen, öffnen Sie die untere Abdeckung des Produkts und legen Sie hier **2x AAA Batterien** (polrichtig) entsprechend der Prägung im Batteriefach ein.

Batteriestatus

Dieses Produkt verfügt über eine Batterie-Statusanzeige. Sobald die LED auf der Vorderseite des Produkts langsam zu blinken beginnt, wechseln Sie bitte die Batterien des Geräts. Hierfür gehen Sie wie unter dem Punkt Einlegen der Batterien vor.

Montagehinweise zum Tür- & Fenstersensor mit Magnetkontakt

- Es wird empfohlen, die Sensoreinheit direkt am Fenster- oder Türrahmen und den Magnetkontakt direkt an dem Fenster bzw. der Tür zu befestigen (beweglicher Teil).
- Der Magnetkontakt **kann sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite montiert werden**.
- Dieses Produkt ist **ausschließlich** für die Nutzung im Innen- oder geschützten Bereich (Überdacht) geeignet. Durch die Montage im Außenbereich kann bei anschließenden Defekten keine Haftung übernommen werden.
- Beachten Sie, dass sich die Markierungen vom Gerät und dem Kontakt auf einer Linie befinden müssen und **maximal 5 mm voneinander entfernt** sein sollten, um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten.
- Abhängig von Ihrem Montageort kann für die Montage zusätzliches/anderes Montagezubehör benötigt werden.

5. Technische Daten

Stromversorgung	2x AAA Batterien (LR03)
Betriebsfrequenz	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Funkreichweite	Max. 250 m (Freifläche)
Haus-Sicherheits-Code	Über 4 poligen Jumper
Zonen-Code	Über 8 poligen Jumper
Montageort	Innenbereich

Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

EG Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Schwaiger GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.schwaiger.de/downloads. Dieses Produkt wurde gemäß der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC konzipiert, getestet und gefertigt.

Inserting the batteries

In order to commission the door and window sensor, open the lower cover of the product and here insert **2 x AAA batteries** (with the correct polarity) accordingly in the battery compartment.

Battery status

This product has a battery status display. As soon as the LED on the front side of the product begins to flash slowly, please change the device's batteries. For this, proceed as under the Item Inserting the batteries.

Mounting instructions for the door and window sensor with magnetic contact

- It is recommended to affix the sensor unit directly on window or door frames and the magnetic contact directly on the window or the door (moving part).
- The magnetic contact **can be mounted on both the left and the right side**.
- This product is exclusively suited to use in indoor or covered (rooved) areas. No liability for subsequent defects can be undertaken in the case of mounting in outdoor areas.
- Please note that the markings on the device and the contact must be in a line and should be a maximum of **5 mm apart from each other**, in order to ensure smooth functioning.
- Depending on your mounting location, additional/other mounting accessories may be required for mounting.

5. Technical data

Power supply	2 x AAA batteries (LR03)
Operating frequency	868.35 MHz (+/- 0.5 MHz)
Radio range	Max. 250 m (open space)
House security code	Via 4-polar jumper
Zone codes	Via 8-polar jumper
Place of assembly	Interior area

Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

EC Declaration of Conformity

Schwaiger GmbH hereby declares that this product conforms to the basic requirements and other relevant regulations of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is at www.schwaiger.de/downloads. This product was designed, tested and manufactured in accordance with the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

4. Mise en service

Conseil !

Le présent mode d’emploi ne concerne que la mise en service du produit. Pour l’ajout subséquent à l’unité centrale concernée, veuillez-vous reporter à la section correspondante dans le mode d’emploi principal pour l’unité centrale (par ex. **HG1000** ou **HG2000**).

Introduction des piles

Pour la mise en service des capteurs fenêtre et porte, ouvrez le couvercle inférieur du produit et insérez ici **2 piles AAA** (en respectant les polarités) en suivant le dessin en relief fourni dans le compartiment à pile.

État de la pile

Ce produit dispose d’un indicateur d’état des piles. Dès que les LED à l’avant du produit commencent à clignoter lentement, veuillez changer les piles de l’appareil. Pour ce faire, suivez la procédure indiquée au point Introduction des piles.

Instruction de montage pour le capteur de porte et de fenêtre avec contact magnétique

- Il est conseillé de fixer l’unité de détection directement sur le cadre de la fenêtre ou de la porte et le contact magnétique directement sur la fenêtre ou sur la porte (Partie mobile).
- Le contact magnétique **peut être monté** aussi bien du **côté gauche** que du **côté droit**.
- **Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation dans des zones intérieures ou protégées** (sous abris). Aucune responsabilité d’accident type ne saurait être reconnue pour les accidents provoqués par une installation à l’extérieur.
- N’oubliez pas que les marquages de l’appareil et du contact **doivent être alignés** et ne doivent pas être séparés de **plus de 5 mm pour pouvoir** garantir un fonctionnement adéquat.
- Selon votre lieu de montage il est possible que des accessoires de montage différents ou supplémentaires s’avèrent nécessaires.

